



Apoyo técnico y comunitario a la población de Vieques, Puerto Rico Convocatoria a presentar propuestas iniciales

La Agencia Federal de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), Región 2, invita a los grupos de la ciudadanía local interesada en las labores de limpieza de la porción Este de Vieques, Puerto Rico, a presentar propuestas para contratar asesores técnicos independientes que les ayuden a comprender y comentar la información relacionada al lugar potencialmente contaminado, para de esa manera participar más efectivamente en las decisiones que se adopten sobre su descontaminación. Esos grupos podrán usar los fondos de la subvención para pagar a un asesor técnico que:

- ❖ Examine los documentos relativos al lugar potencialmente contaminado preparados por la EPA, la Marina, el Servicio de Pesca y Vida Silvestre (*U.S. Fish and Wildlife Service*), o cualquier otra agencia, organismo o persona.
- ❖ Se reúna con ellos para explicarles la información técnica.
- ❖ Ayude a comunicar las inquietudes del grupo con respecto al lugar potencialmente contaminado.
- ❖ Interprete y ayude a la comunidad a entender la información técnica claramente.
- ❖ Participe en visitas al lugar potencialmente contaminado, siempre que pueda, para adquirir conocimientos más profundos de las actividades de limpieza.
- ❖ Viaje a reuniones y audiencias relativas al lugar potencialmente contaminado.
- ❖ Se encargue de la traducción de documentos.

Los fondos no podrán utilizarse para la adquisición de información nueva (por ejemplo, toma de muestras nuevas), formación de grupos de presión, recaudación de fondos, pago a cabilderos, adiestramiento para miembros del grupo o su asesor técnico, viajes y/o gastos relacionados a viajes de los miembros de la comunidad o el apoyo a acciones jurídicas de ningún tipo, incluyendo la preparación de testimonio o la contratación de testigos periciales.

Esta subvención discrecional se otorgará este año de modo único con el fin de prestar apoyo técnico y comunitario a la población local de Vieques para las actividades de limpieza en el Este de Vieques. En esta oportunidad se financiará una sola propuesta. Por lo tanto, la EPA insta a los diversos grupos a fusionarse para que la asistencia técnica vaya a la asociación más representativa posible de la población. El monto máximo de esta subvención es de \$20,000 (veinte mil dólares de EE.UU.). Esta subvención no requiere pareo de fondos. Los fondos y la

duración del proyecto pueden abarcar hasta un máximo de dos años pero el trabajo se realizará preferiblemente en el lapso de un año. La fecha recomendada para el comienzo del proyecto es el 1 de octubre de 2003. Estos fondos son para un proyecto nuevo, y los proyectos ya existentes no pueden competir por fondos complementarios. Téngase en cuenta que, sobre la base de la disponibilidad de fondos y la calidad de las solicitudes, la EPA se reserva el derecho a no otorgar la subvención ofrecida mediante este llamado a presentar propuestas iniciales.

ENTIDADES QUE REÚNEN LOS REQUISITOS

- Entidades y grupos comunitarios establecidos en Vieques

ENTIDADES QUE NO REÚNEN LOS REQUISITOS

Partes potencialmente responsables (PRP) y los grupos que obtengan fondos de ellas; Instituciones académicas; grupos que pertenezcan a organizaciones nacionales más amplias y los municipios.

LIMITACIONES EN EL USO DE LOS FONDOS

Favor revisar los principios aplicables a los costos en las circulares de la Oficina de Gerencia y Presupuesto (*Office of Management and Budget*), por ejemplo:

OMB Circular A-21, Instituciones educacionales (8/8/00)

OMB Circular A-87, Gobiernos estatales y locales (5/4/95, enmendada 8/29/97)

OMB Circular A-122, Organizaciones sin fines de lucro

Estas circulares se encuentran disponibles en Internet en:

http://www.whitehouse.gov/omb/grants/grants_circulars.html

MODELO DE LAS PROPUESTAS - GENERALIDADES

Las propuestas no deben exceder de cinco (5) páginas, deben estar escritas a máquina por ambos lados de la hoja, e incluir datos acerca de las personas que servirán de enlace o contacto y acerca del presupuesto (la parte relativa al presupuesto no se incluye en el máximo de páginas). No se deben usar carpetas, cubiertas de plástico ni anilladas. Las propuestas se deben presentar en papel reciclado de 8 pulgadas y media por 11 pulgadas, con márgenes de una pulgada todo alrededor. El tamaño mínimo de la letra será de 10 puntos tipográficos. Las propuestas deben abordar directamente los criterios de selección mencionados. Estas deben indicar claramente toda información que se considere confidencial. La EPA tomará decisiones sobre confidencialidad conforme a 40 CFR Parte 2, Subparte B. Si a su grupo se le pide que presente una solicitud completa, se le darán instrucciones adicionales sobre la redacción de su solicitud.

CRITERIOS DE SELECCIÓN

La EPA considerará los siguientes criterios de selección, evaluados por la escala que se indica. Describa en qué forma su proyecto trata cada uno de los criterios que se describen a continuación. El número máximo de puntos posibles para cada propuesta es de 100.

I. Resumen del proyecto (1 página): Este debe proporcionar una descripción general del proyecto conforme a la siguiente estructura:

1. Grupo: Descripción del grupo, asociación u organización y, si corresponde, mencionar quiénes serán sus principales aliados para los fines de esta subvención. Para que la asistencia técnica llegue al grupo más amplio y representativo posible, la EPA exhorta a los grupos a afiliarse con otros grupos o con instituciones (por ejemplo, universidades).

2. Resumen: Resumir el proyecto, explicar sus objetivos y cómo piensa obtener el apoyo técnico y comunitario necesario para la población de Vieques. Este debe ser sencillo y ofrecer a los evaluadores una explicación de la finalidad y los resultados previstos de su proyecto.

3. Costos: Enumerar el tipo de actividades en las cuales se invertirán los fondos de la subvención.

Puntaje máximo para el resumen: 20

II. Descripción del proyecto: Descripción precisa de lo que se logrará con el proyecto, por qué, cómo, cuándo y con qué, y a quiénes beneficiará. Debe incluir una explicación de todos los aspectos de su propuesta con suficiente detalle para que las preguntas del examinador de la propuesta queden contestadas. Los siguientes criterios se deben contestar en el orden que figura a continuación. Esta sección se calificará según cómo estructure y describa su proyecto, así como la efectividad con que el proyecto satisfaga los siguientes criterios:

1. Título – Grupo (asociación, organización) solicitante

2. Antecedentes - Descripción del grupo solicitante y de las cualidades especiales que posea, a consecuencia de su experiencia de trabajo en una comunidad popular (de base) o en un programa comunitario ya existente.

3. Personal y financiamiento - Descripción del personal y los fondos necesarios para poner en práctica el plan de trabajo propuesto, incluido el número de trabajadores y sus calificaciones. Tiene especial importancia que los asesores técnicos puedan comunicarse con efectividad con la población destinataria en el propio idioma materno de ésta.

4. Experiencia - Descripción de la experiencia en la obtención o prestación de servicios técnicos o comunitarios bilingües (español/inglés).

5. Duración del proyecto- Las fechas de comienzo y culminación del proyecto.

6. Descripción del proyecto - Descripción de lo que se hará con respecto al proyecto. Debe incluir una estrategia y un cronograma para la ejecución del proyecto, e ir destinada a una población beneficiaria bien definida (la población de Vieques). Debe describir los métodos que se emplearán para ejecutar las actividades del proyecto.

7. Resultados - Descripción de los resultados previstos. Incluye también todo elemento del proyecto que tuviera el efecto de consolidar una coalición de grupos y recursos comunitarios de Vieques.

Puntaje máximo de la descripción del proyecto: 50

III. Evaluación del proyecto: Debe incluir una explicación de cómo se sabrá si se están logrando los objetivos del proyecto. La evaluación puede ser cualitativa o cuantitativa, o de ambos tipos a la vez. El énfasis debe recaer en las actividades de seguimiento que evalúen la efectividad del apoyo técnico y comunitario a las labores de descontaminación de la zona Este de Vieques. Nota: Como parte de la subvención se deben presentar informes de progreso trimestrales y un informe final. Esta sección debe mencionar de qué manera se integrarán estos informes en su evaluación general.

Puntaje máximo de la evaluación del proyecto: 15

IV. Presupuesto: El presupuesto debe constar de las siguientes categorías: Personal, beneficios marginales, viajes, equipo, materiales, gastos contractuales, otros costos misceláneos y total de costos directos (la suma de las partidas anteriores), cargos indirectos, y total (la suma de los cargos directos e indirectos.) Debe indicar la proporción de los costos indirectos, si corresponde.

Puntaje máximo para el presupuesto: 15

OTROS FACTORES QUE SE TOMARAN EN CONSIDERACION

Aparte de los criterios ya mencionados, la EPA considerará cuidadosamente:

- La forma en que el solicitante ha administrado fondos federales de asistencia en ocasiones anteriores y ha ejecutado proyectos con el apoyo de la EPA y otros programas federales. La evaluación puede tener en cuenta los resultados de auditorías realizadas por la Oficina del Inspector General de la EPA, auditores independientes, otras agencias federales o locales, o bien entidades locales de fiscalización. Este factor no impide que las entidades que reúnan los requisitos pero no tengan experiencia en la administración de subvenciones presenten una solicitud.
- La experiencia previa del solicitante en la obtención de apoyo técnico o comunitario. Este factor no impide que las entidades que reúnan los requisitos pero no tengan experiencia en la administración de subvenciones presenten una

solicitud.

- Selección de una comunidad beneficiaria que incluya a la población de Vieques. Se tendrá en cuenta la diversidad geográfica y demográfica.
- El número de menores, familias y personas a los que llegará el proyecto en relación con el monto de los fondos solicitados.

En la selección también se podrá tener en cuenta la diversidad del proyecto y la de los solicitantes.

CÓMO SE EXAMINARÁN LAS SOLICITUDES

Las propuestas se evaluarán y juzgarán conforme a los criterios de selección mencionados en esta convocatoria a presentación de solicitudes. El solicitante con mayor puntaje será el único invitado a presentar una solicitud completa. El solicitante seleccionado será notificado por teléfono para fines de septiembre de 2003. La EPA se reserva el derecho a rechazar todas las propuestas y no adjudicar los fondos a nadie. (Nótese que la solicitud final será examinada conforme a la Orden Ejecutiva 12372, Examen Intergubernamental de Programas Federales). Los solicitantes a quienes no se invite a presentar una solicitud completa serán notificados por correo. Las decisiones que se tomen conforme a esta convocatoria quedarán sujetas al procedimiento aplicable de resolución de diferendos conforme al 40 CFR 30.63 y Parte 31, subparte F.

Las propuestas deberán enviarse a:

Dale J. Carpenter
US EPA Region 2
RPB, Caribbean Section
290 Broadway- 22nd Fl.
New York, NY 10007.

Para ser consideradas, las propuestas deben llevar matasellos postal del 20 de agosto de 2003 a más tardar. Para más información en español, puede comunicarse con el Sr. Carlos Ramos, Coordinador de Proyectos Especiales, al teléfono (212) 637-3588 o por correo electrónico a la dirección: ramos.carlos@epa.gov. El público debe tener en cuenta que no se aceptarán solicitudes por vía electrónica.

Aguardamos la llegada de su propuesta.